



Svet
Evropske unije

Bruselj, 22. oktober 2019
(OR. en)

12668/19

Medinstitucionalna zadeva:
2019/0164 (NLE)

MAMA 151
MED 22
PA 4

ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI

Zadeva:	Protokol k Začasnemu evro-mediteranskemu pridružitvenemu sporazumu o trgovini in sodelovanju med Evropsko skupnostjo na eni strani in Palestinsko osvobodilno organizacijo (PLO) za Palestinsko upravo Zahodnega brega in Gaze na drugi strani o okvirnem sporazumu med Evropsko unijo in Palestinsko upravo Zahodnega brega in Gaze o splošnih načelih za sodelovanje v programih Unije
---------	--

PROTOKOL
K ZAČASNEMU EVRO-MEDITERANSKEMU PRIDRUŽITVENEMU SPORAZUMU
O TRGOVINI IN SODELOVANJU
MED EVROPSKO SKUPNOSTJO NA ENI STRANI
IN PALESTINSKO OSVOBODILNO ORGANIZACIJO (PLO)
ZA PALESTINSKO UPRAVO ZAHODNEGA BREGA IN GAZE NA DRUGI STRANI
O OKVIRNEM SPORAZUMU MED EVROPSKO UNIJO
IN PALESTINSKO UPRAVO ZAHODNEGA BREGA IN GAZE
O SPLOŠNIH NAČELIH ZA SODELOVANJE V PROGRAMIH UNIJE

EVROPSKA UNIJA (v nadaljnjem besedilu: Unija)

na eni strani ter

PALESTINSKA UPRAVA ZAHODNEGA BREGA IN GAZE (v nadaljnjem besedilu: Palestinska uprava)

na drugi strani,

v nadaljnjem besedilu: pogodbenici, STA SE –

OB UPOŠTEVANJU NASLEDNJEGA:

- (1) Začasni evro-mediteranski pridružitveni sporazum o trgovini in sodelovanju med Evropsko skupnostjo na eni strani in Palestinsko osvobodilno organizacijo (PLO) za Palestinsko upravo Zahodnega brega in Gaze na drugi strani¹ (v nadaljnjem besedilu: začasni pridružitveni sporazum) je bil podpisan 24. februarja 1997 in je začel veljati 1. julija 1997.
- (2) Evropski svet je na zasedanju 17. in 18. junija 2004 pozdravil predloge Evropske komisije za evropsko sosedsko politiko (v nadaljnjem besedilu: ESP) ter potrdil sklepe Sveta z dne 14. junija 2004.

¹ UL EU L 187, 16.7.1997, str. 3.

- (3) Svet je sprejel sklepe v podporo tej politiki.
- (4) Svet je 5. marca 2007 izrazil podporo splošnemu in globalnemu pristopu, načrtanemu v sporočilu Evropske komisije z dne 4. decembra 2006, da se partnerskim državam ESP omogoči sodelovanje v agencijah in programih Skupnosti glede na njihove dosežke in tam, kjer pravna podlaga to omogoča.
- (5) Palestinska uprava je izrazila željo po sodelovanju v številnih programih Unije.
- (6) Posebne pogoje za sodelovanje Palestinske uprave v vsakem programu Unije, zlasti glede finančnega prispevka in poročanja ter postopkov vrednotenja, bi bilo treba določiti v memorandumu o soglasju med Evropsko komisijo in pristojnimi organi Palestinske uprave –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

ČLEN 1

Palestinska uprava lahko sodeluje v vseh sedanjih in prihodnjih programih Unije, odprtih za sodelovanje Palestinske uprave v skladu z ustreznimi pravnimi akti, s katerimi so bili ti programi sprejeti.

ČLEN 2

Palestinska uprava finančno prispeva k splošnemu proračunu Unije skladno s posameznimi programi, v katerih sodeluje.

ČLEN 3

Predstavniki Palestinske uprave lahko sodelujejo kot opazovalci pri točkah, ki zadevajo Palestinsko upravo, v upravnih odborih, odgovornih za spremljanje programov Unije, h katerim Palestinska uprava finančno prispeva.

ČLEN 4

Za projekte in pobude, ki jih predložijo udeleženci iz Palestinske uprave, v največji možni meri veljajo enaki pogoji, pravila in postopki v zvezi z ustreznimi programi Unije, kot se uporabljajo za države članice.

ČLEN 5

Posebne pogoje za sodelovanje Palestinske uprave v vsakem programu Unije, zlasti glede finančnih prispevkov, ki jih mora plačati Palestinska uprava in poročanja ter postopkov vrednotenja, se določijo v memorandumu o soglasju med Evropsko komisijo in pristojnimi organi Palestinske uprave na podlagi meril, določenih v ustreznih programih Unije.

Če Palestinska uprava zaprosi za zunanjo pomoč Unije za sodelovanje v danem programu Unije na podlagi Uredbe (EU) št. 232/2014 Evropskega parlamenta in Sveta¹ ali v skladu s katero koli podobno uredbo o zunanji pomoči Unije Palestinski upravi, ki bi lahko bila sprejeta v prihodnosti, se pogoji o uporabi zunanje pomoči Unije s strani Palestinske uprave določijo v finančnem sporazumu ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 232/2014.

¹ Uredba (EU) št. 232/2014 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 2014 o vzpostavitvi evropskega instrumenta sosedstva (UL EU L 77, 15.3.2014, str. 27).

ČLEN 6

V vsakem memorandumu o soglasju, sklenjenem na podlagi člena 5, je v skladu z Uredbo (EU, Euratom) 2018/1046 Evropskega parlamenta in Sveta¹ določeno, da se bodo finančni nadzor, revizije ali druga preverjanja, vključno z upravnimi preiskavami, izvajali s strani ali pod vodstvom Evropske komisije, Evropskega urada za boj proti goljufijam in Evropskega računskega sodišča.

Sprejmejo se podrobni predpisi o finančnem nadzoru in reviziji, upravnih preiskavah, izterjavah, denarnih kaznih in drugih upravnih sankcijah, ki bodo Evropski komisiji, Evropskemu uradu za boj proti goljufijam in Računskemu sodišču dali pooblastila, enaka tistim, ki jih imajo v zvezi z upravičenci ali izvajalci s sedežem v Uniji.

ČLEN 7

Ta protokol se uporablja v obdobju veljavnosti začasnega pridružitvenega sporazuma.

Pogodbenici podpišeta in odobrita ta protokol v skladu s svojimi postopki.

¹ Uredba Sveta (EU, Euratom) 2018/1046 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. julija 2018 o finančnih pravilih, ki se uporabljajo za splošni proračun Unije, spremembi uredb (EU) št. 1296/2013, (EU) št. 1301/2013, (EU) št. 1303/2013, (EU) št. 1304/2013, (EU) št. 1309/2013, (EU) št. 1316/2013, (EU) št. 223/2014, (EU) št. 283/2014 in Sklepa št. 541/2014/EU ter razveljavitvi Uredbe (EU, Euratom) št. 966/2012 (UL L 193, 30.7.2018, str. 1)

Vsaka pogodbenica lahko ta protokol odpove s pisnim uradnim obvestilom drugi pogodbenici. Ta protokol se preneha uporabljati šest mesecev od dneva prejete takšnega uradnega obvestila.

Prenehanje tega protokola po odpovedi katere koli pogodbenice nikakor ne vpliva na preverjanja in nadzor, ki se po potrebi izvedejo v skladu s členoma 5 in 6.

ČLEN 8

Najpozneje v treh letih po datumu začetka veljavnosti tega protokola in nato vsaka tri leta lahko pogodbenici pregledata izvajanje tega protokola na podlagi dejanskega sodelovanja Palestinske uprave v programih Unije.

ČLEN 9

Ta protokol se uporablja na eni strani na ozemljih, na katerih se uporablja Pogodba o delovanju Evropske unije, in v skladu s pogoji, določenimi v navedeni pogodbi, na drugi strani pa na ozemlju Zahodnega brega in Gaze.

ČLEN 10

Ta protokol začne veljati prvi dan meseca po dnevu, ko se pogodbenici po diplomatski poti medsebojno uradno obvestita o zaključku svojih postopkov, potrebnih v ta namen.

Pogodbenici se strinjata, da bosta do začetka veljavnosti tega protokola začasno uporabljali določbe tega protokola od dne njegovega podpisa, s pridržkom njegove poznejše sklenitve.

ČLEN 11

Ta protokol je sestavni del začasnega pridružitvenega sporazuma.

ČLEN 12

Ta protokol je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem in arabskem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna.

V Bruslju, dne ...

Za Evropsko unijo

Za Palestinsko upravo